

# らんぼサスペンスてい さつしょうせつしゅう

[日] 江戸川乱歩 著  
朱书民 龚志明 主编

# 偵探作品集

16

出版社



# 乱歩



らんぽサスペンスてい  
さつしょうせつしゅう

偵探作品集

朱书民 龚志明 主编

## 图书在版编目(CIP)数据

乱步侦探作品集.16/(日)江户川乱步著;邓青等

译.-2版.-珠海:珠海出版社,2001.11

ISBN7-80607-866-5

I.乱… II.①江…②邓… III.侦探小

说-作品集-日本-现代 IV.I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第082364号

乱步侦探作品集由江户川乱步法定继承人平井隆太郎和社团法人日本文艺著作权保护同盟授权珠海出版社在中华人民共和国独家出版  
版权登记号:19-2001-161

### 乱步侦探作品集(16)

江户川乱步 著

主 编:朱书民 龚志明

终 审:成 平

责任编辑:罗立群 帅 云

责任校对:帅 云

装帧设计:冯建华

出版发行:珠海出版社

经 销:全国各地新华书店

电 话:0756-2515348 邮政编码:519001

地 址:中国珠海市香洲区兴业路52号32栋一单元二层

印 刷:广东省惠阳印刷厂

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:12.25 字数:226千字

版 次:2002年1月第2版

2002年1月第1次印刷

印 数:1-5000册

ISBN7-80607-866-5/1·357

定 价:20.00元

E-mail:zhcbs1@mail.zhuhai.gd.cn

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换

# 江户川乱步及其侦探小说

——代《乱步侦探作品集》序

罗立群

在日本侦探小说的发展史上，江户川乱步可谓是开山创派的宗师，被誉为“日本侦探小说之父”。

江户川乱步（1894—1965），出生于日本三重县名贺郡名张市，本名平井太郎。其父平井繁男受过高等教育，后又经商，因此，江户川乱步少年时期家境尚好。他自幼性格内向，不爱运动，体弱多病，每逢生病时，母亲就为他讲述欧美的侦探小说故事，这在他幼小的心灵中产生了对侦探小说的浓厚兴趣，并影响了他的一生。

他17岁那年，父亲经商破产，家庭经济发生了巨大变化，他的人生旅途也随之转变。他不得不放弃投考高中，跟随父亲去垦荒务农，由于体弱多病，干不了繁重的农活，他又开始发愤苦读。皇天不负有心人，经过努力，他终于考进了早稻田大学预科，开始了半工半读的求学生涯。在此期间，他利用课余时间，做过许多职业，了解了社会的中下层，为他日后创作打下了生活基础。

上大学期间，他仍然酷爱侦探小说，并有计划地大量地阅读侦探小说。毕业后，他一方面迫于生计不断地寻找和变换工作，另一方面他对侦探小说的热情有增无减，并产生了

动手写作侦探小说的创作冲动。在东京一位叫川崎先生的鼓励下，他以“江户川蓝峰”的笔名写了处女作《石头的秘密》，投寄给报社，渴望一举成名。谁知小说根本没有引起报社关注，这使他十分沮丧，也更加深了他对侦探小说的创作情结。经过一段时间的积累和构思，他终于写出了《二钱铜币》和《一张车票》两篇侦探小说，这次他用的笔名是“江户川乱步”，这个笔名是根据推理小说鼻祖美国作家埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe，1809—1849）的谐音取的。这两篇小说的命运一开始并不顺利。江户川乱步将两篇小说寄给当时著名作家马场孤蝶，希望能得到他的推荐。但马场孤蝶反应冷淡，不予理睬，这大大伤害了江户川乱步的自尊心，一气之下，他索回稿件，投寄给森下雨森主办的《新青年》杂志。森下雨森阅读之后，十分欣赏江户川乱步的才华，不但发表了作品，并给予了高度评价，还访问了作者，鼓励他继续创作。这一年，是公元1923年。

这次的成功，极大激发了江户川乱步的创作激情，在此之后，他的名字和作品不断出现在各种报刊杂志上，《心理测验》、《D坡杀人案》、《顶阁里的散步者》、《黄金假面人》、《恐怖的三角公馆》、《蜘蛛人》、《地狱的滑稽大师》、《怪人二十面相》等一大批作品相继问世，获得世人好评。1947年，在江户川乱步的倡议下，侦探作家俱乐部诞生，江户川乱步担任第一任会长。1953年，侦探作家俱乐部改组为社团法人日本推理作家俱乐部，江户川乱步担任第一届理事长。1954年，在他60寿辰之日，他当众宣布将自己多年积蓄作为基金设立江户川乱步侦探小说奖，鼓励人们从事侦探小说创作，培养新人作家。1961年，江户川乱步依据翔实资料，完成了一部侦探作家的回忆录《侦探小说40年》，较

详细地记录了日本 20 世纪 20 年代至 60 年代 40 年期间的侦探小说的发展脉络，对了解和研究日本侦探小说很有帮助。1965 年 7 月 28 日，江户川乱步这位将自己毕生精力贡献给日本侦探小说创作并取得丰功伟绩的作家，不幸因脑溢血病逝，享年 71 岁。

综观江户川乱步一生的创作活动，可以看出他是一个非常情绪化的作家。在他的创作生涯中，他曾因各种原因数次宣布“封笔”。1927 年，他的作品受到某些文学评论家的抨击，对他打击很大，他激愤之下，宣布“封笔”。事后，一个署名“川口松太郎”的人发表了《乱步的侦探小说已经灭亡》一文，表示幸灾乐祸。而另一位叫甲贺三郎的作家出于义愤，写了《乱步即将复活》予以反击。这些文章使他受到触动，于是他重新振作起来，投入创作。1932 年，他在日本文坛上声誉极高的情况下，由于性格方面的一些原因，再次停止写作，四处旅行。此时，与江户川乱步有着深交的著名侦探小说家横沟正史在病床上给他写了一封长信，对他的心理进行了分析，语重心长地劝导他要对事业尽心尽职。在好友的规劝下，乱步反省了自己，再一次振作精神，投入工作。1939 年，在日本军国主义思想的笼罩下，日本文坛一片沉寂，江户川乱步也倍感压抑，他以沉默表示抗争，第三次搁笔。直到二次大战结束后，乱步才重振旗鼓，再次出山。

江户川乱步的三次“封笔”虽然出于各种原因，但他的每一次复出都为日本侦探小说领域带来了轰动效应。第一次复出是在 1928 年，此时，江户川乱步已在日本文坛确立了短篇侦探小说的地位，开始尝试长篇侦探小说创作。他创作了《黄金假面人》、《怪指纹》、《蜘蛛人》、《巴诺拉玛岛奇

谈》等，小说情节扑朔迷离，充满悬念，气氛诡异，受到了世人的狂热欢迎。1936年，他第二次复出，创作了《怪人二十面相》、《黑色怪物》等新作，这些小说以青少年为对象，气氛诙谐，充满机智、幽默，一改以往过于恐怖和沉闷、妖异的风格，吸引了全日本的青少年读者，为侦探小说开拓了新的天地，此举甚至影响了80年代的日本青春派推理小说巨匠赤川次郎。江戸川乱步的第三次复出是二战结束之后，此次复出，他不但进行创作，而且创办侦探小说刊物，成立侦探作家协会，设立奖励基金，并探究侦探小说的创作规律和发展历程，大大推动了日本侦探小说的发展。

按照传统的说法，日本早期的侦探小说分为“本格派”和“变格派”两大流派，江戸川乱步是“本格派”的创始人和主要代表，而“变格派”的代表作家是横沟正史。将两者进行一番比较，对我们理解和把握日本早期侦探小说是大有裨益的。

从叙事角度上，江戸川乱步和横沟正史都自觉地使用讲故事的叙述方式来创作小说，这种叙事角度类似于中国传统小说的“看官听说”的说书人讲述故事的叙述方式。不过，横沟正史习惯用第三人称讲述故事，乱步则喜用第一人称讲述，而且在讲述中经常中断叙述，提醒读者注意某些细节。这种讲故事的叙述方式，表明不管是“本格派”还是“变格派”，其叙事模式都没有步入现代小说的行列，有着明显的传统小说的印迹。

从案情模式来看，两人作品中都以杀人案件为主要题材，充满了血腥味与恐怖场面，表现出善恶的对立、交锋。乱步小说中的犯罪地点或破案关键，要么在废弃的无人居住的黑屋子里，要么在神秘的地道中（或山洞中），追击罪犯

的场景经常在马戏表演场地，并经常用蜡制或木制偶人作为陪衬道具。乱步还擅长在小说中设置密码游戏，用破译密码的方式来侦破案件。横沟正史最喜欢描写的案情模式是密室杀人案，被害者在一间无人可以出入的密封的屋子里被杀害，杀人者是如何进出这间密室的就成为案件的疑难所在，如《女王蜂》、《本阵杀人事件》、《恶魔吹着笛子来》等都是如此。横沟正史描写的罪案往往有一定的“历史原因”，要侦破罪案，先要解决历史遗留问题，弄清案情的来龙去脉和其中复杂的人际关系，据此进行查访、推理，最后以信件来公开一切秘密。由于案情模式的不同，两人在小说风格上表现出各自的差异：乱步侦探小说的场面既恐怖又热闹，怪异中透着几许喜剧成份；横沟正史的作品则充满着阴森诡秘的气氛，并或多或少地表露出宿命论的色彩。

谈到人物形象，侦探小说中着力塑造的人物可分两类：一是侦探，一是罪犯。先说罪犯。乱步认为，人性有残酷的一面，社会上出现杀人案件，正是人类兽性所引起的，他写侦探小说就是要揭露和批判这种兽性。因此，乱步小说中的犯罪者常常是有着畸形心理的变态人物，对社会和人类不满，杀人后公开展示罪行，和侦探、警方玩“猫捉老鼠”的游戏，公然向整个社会进行挑战。在横沟正史的小说中，罪犯往往是由于某种动机（如金钱、名誉或历史原因）杀人，事后千方百计地掩盖自己的罪行，甚至为了灭口不惜多次杀人，充分暴露出人性中贪婪、凶残以及心存侥幸、自以为是的弱点。再说侦探。在侦探小说中，侦探是智慧型的人物，代表着正义的力量，但又有着自己的个性、生活习惯和独特的办案风格。江户川乱步塑造的明智小五郎和横沟正史刻画的金田一耕助都是名闻遐迩的大侦探，知识丰富，思维敏



捷，都有着不修边幅、不拘小节的生活特性，遇到问题都喜欢用手抓挠头发。不同的是，明智小五郎通晓伪装术，精于格斗，身手敏捷，在破案中能迅速捕捉到罪犯的弱点，并利用其弱点擒获罪犯。小五郎在侦破案件的过程中，总是胸有成竹，调度有方，牢牢地控制局面。作者写小五郎破案常常用伏笔，不明写他如何调查、如何分析、如何行动，而是在读者和罪犯都意想不到的时间和地点，小五郎突然奇兵天将，一举破获罪案，擒住真凶，此时才由小五郎本人道出他调查取证、判断推理的全过程，解开所有的谜底。因此，小五郎探案总伴随着一种让人心跳目眩的神秘感和超人天赋。金田一耕助则不同，他相貌平凡，白皙、文弱，说话口吃。他对犯罪有预感，在破案过程中，他总是深入现场，查寻罪犯遗漏的蛛丝马迹，并注重对被受害者人际关系的追踪调查，搜寻证据，去粗取精，去伪存真，归纳综合，推理判断，揭开笼罩在案情上的层层迷雾，使案情大白于天下。所以，金田一探案，一开始总是案件突然，场景恐怖，气氛妖异，但随着调查的深入，逻辑推理的展开，案情逐步水落石出。他的探案风格使人感到实在、科学、有条不紊。

这套《乱步侦探作品集》经过认真遴选，摒弃了一些不太符合中国国情的作品，力求做到内容健康，内涵深刻，艺术性强，有可读性。翻译者均为专门从事日语研究和翻译工作的学者。这套书共分 19 册，第 1 至 9 册是有关明智小五郎探案故事，10 至 17 册是中长篇侦探小说，18 册和 19 册是短篇小说集。我们深信，读者从这套作品集中能够领略日本侦探小说大师的文风，能获得赏心悦目、修德益智的效果。

# 目 录

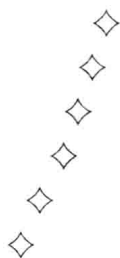
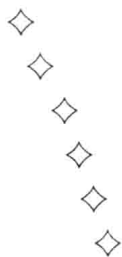
序 .....	1
十字路 .....	1
序 幕 .....	3
若叶庄 .....	21
十字路 .....	37
拄拐杖的路边女郎 .....	46
闯入者 .....	54
湖底的秘密 .....	64
南侦探事务所 .....	77
强劲的对手 .....	93
犯罪交叉点 .....	106
两个孤独者 .....	118
花田警部 .....	135
较 量 .....	147
第二次杀人 .....	161
悲惨的结局 .....	172

尾 声 .....	189
<b>骗子手和空气男 .....</b>	<b>195</b>
空白的书籍 .....	197
金色罐子 .....	204
爱开玩笑的人 .....	210
“田园的忧郁” .....	215
蓝 图 .....	219
汽车里的争吵 .....	222
董事和妇女会长 .....	226
眼中的国旗 .....	230
玩笑和犯罪 .....	237
眼睛和牙齿 .....	242
公开犯人 .....	251
降灵术 .....	256
杀人游戏（一） .....	260
杀人游戏（二） .....	266
悲惨的结局（一） .....	273
悲惨的结局（二） .....	279
监 禁 .....	285
地下室 .....	291
空气男的推理（一） .....	298
空气男的推理（二） .....	303
宇宙神秘教 .....	310

<b>罪犯是谁</b> .....	319
奇妙的盗贼 .....	321
消失的脚印 .....	327
金光闪闪的赤井先生 .....	335
病床上的业余侦探 .....	341
被逮捕的黄金狂 .....	351
算术问题 .....	359
沙丘后面 .....	367
真正的罪犯 .....	374
<b>附录：江户川乱步著书目录（中日文对照）</b> .....	379

# 十字路

邓青 阎德学 译







## 序 幕

虽说是走过多次的熟路，但毕竟不同于都市里的宽敞大道，伊势省吾不得不集中精力去驾驶汽车。坐在身旁的晴美随车晃动着的温暖身躯、情人间无拘无束的亲密碰触以及她身上散发出的特有的体香，与悄悄潜入车内的山野的气息完美地调和在一起，令他有一种说不出的依恋。可此刻他只敢分出一半的注意力去体味这一切。

“你来过很多次了吧。在山里兜风，我可是头一回！真怪吓人的哟！这边就是峡谷啦！总觉得汽车就像要冲出山道一样，吓得我心一个劲儿地乱跳。没问题吧，要出事儿就完了。还没到么？”

今天，晴美的身上可看不出半点儿社长秘书的样子。因为没有外人，所以说起话来很随便，一点也不客气。伊势饶有兴趣地感受着她的这种变化。

“嗯，还没有。就算我们一块儿死了也值得吧。在这样的美景中。瞧，你快瞧，那水多美！还有那块岩石的样子。那肯定就是人们说的‘礼帽岩’。不过，可惜的是，现在听不到，告诉你，春夏两季的鸟鸣声真是棒极啦！”

“哎呀，危险！你还是小心点吧。这里可尽是弯道哦！”



与晴美肌肤相亲已快有一年的时间了，可奇怪的是，她对她竟然一点腻烦的感觉也没有。比起家里徒有夫妻名分的妻子那个狂热的信教徒，他倒觉得晴美更像是自己的另一半。晴美确实让人有这种感觉。她并不像一般的秘书小姐，只是个做摆设用的漂亮花瓶，而是个能对他体贴入微的好女人。

◇ 乱步侦探作品集 ◇

虽然，时下已进入了十二月，但天空依旧很晴朗。就在这样一个温暖的星期天，伊势如约带着晴美来藤濑看采石场的旧址。晴美就像一个要去郊游的女学生一样乐得又蹦又跳，满心欢喜地期待着。

汽车在青梅公路上，沿着多摩川驶出了谷泽镇，随即攀上了弯弯曲曲的山道。他们将途经藤濑水库工地，到达目的地——藤濑部落。

不久，汽车离开了峡谷，驶上了通往山顶的坡道。顿时，视野也随之开阔起来。他们透过高大的杉树林叶间的缝隙向下眺望开去。

“瞧，那里就是水库。大得惊人吧。它有八十米高，虽然只能算是个中型水库，但也相当于两座半楼房那么高。这得用多少混凝土呀。现在它基本上已建成了。不过离蓄水还有一段时间。要是蓄满水的话，站在这里望下去，湖光粼粼，肯定非常壮观。”

“啊，这工程太伟大了！这和我去看大佛时的感觉一模一样。今天来这儿真是来对啦！山里太好了！我要把东京的





一切都抛到脑后去。”

“嗯，忘了的好。今天就让我们痛痛快快地玩上一天。”

不久，汽车偏离了大道，驶入了下山的坡路，直奔目的地——即将沉入人工湖底的藤濑部落。他们脚下的车道就是用伊势曾经经营过的采石场开采出的藤濑石铺成的。

“这里真的将变成一个大水库吗？啊，那里还有房子呢！那也会迁走吗？”

“嗯，是的。他们想尽量推迟搬迁的日子吧。这个部落总共只有五十几户人家，大部分都搬了，有的连房子都拆走啦。但好像还有四五处房子没动。不过，搬迁已成定局了。这是他们祖祖辈辈居住过的土地呀！而且祖坟是迁不走的，当然舍不得啦！唉，没办法呀！……来，咱们就在这儿下车走一走吧。”

“带上便当吧。”

“好，你拿上那盒三明治就行了，我口袋里有威士忌。咱们找个地方野餐。”

伊势虽然刚过四十，但看起来比实际显老。虽说这样反例与他伊势商事社长的身份很相称，但是与很显年轻的二十五岁的晴美在一起时，常常会被人误认为是两父女，这使他多少感到有一些自卑。因此，当晴美不顾年龄差距，疯狂地爱上他时，他不禁感到由衷的喜悦和快慰。

沿着坑洼不平的山道步行两百米左右，就能看到大面积袒露的大山的地表。这是座美丽的铜绿色的石山。